

14 15 16 17
programma
settembre 2011
Gateways



IX *Biennale
delle città e degli
urbanisti europei*

«Smart planning per le città gateway in Europa
connettere popoli, economie e luoghi»

Genova, 14-17 settembre 2011

Mercoledì 14 settembre 2011

19:00 - Commenda di Pré Cocktail di benvenuto

Giovedì 15 settembre 2011

08:45 – 09:15 Centro Congressi Magazzini del Cotone
REGISTRAZIONE PARTECIPANTI

9:30 – 13:00 Centro Congressi Magazzini del Cotone

SESSIONE PLENARIA 1

Apertura del Convegno

Presiede **Federico Oliva**, INU,
Marta Vincenzi, Sindaco di Genova

Saluti della Provincia di Genova e dell’Autorità Portuale di Genova

Le Città Gateway in Europa

Introduce **Franco Migliorini**

- *Relazioni marittime europee e scenari mediterranei*, **Paolo Costa**,
Presidente dell’Autorità portuale di Venezia
- *Le sfide del territorio europeo*, **Peter Mehlbye**, Direttore Espon

14:00 – 18:00 Centro Congressi Magazzini del Cotone

WORKSHOP PARALLELI

**WS1 - Città porto: la dimensione multipla della pianificazione
spaziale. 1ª sessione: Conflitti, sinergie e cooperazione tra
pianificazione portuale e urbana**

Coordinamento **Rinio Bruttomesso**

Presiede **Rinio Bruttomesso**, Centro Città d’Acqua e RETE, Venezia
Relazione introduttiva **Joan Busquets**, UPC Barcelona e GSD Harvard
University, Cambridge USA

Casi studio

1. *Genova*, **Luigi Merlo**, Presidente Autorità Portuale di Genova
2. *Amburgo*, **Jurgen Bruns-Berentelg**, CEO Hafencity
3. *Santander*, **Flavio Tejada**, ARUP Spagna
4. *Helsinki*, **Matti Kajansinkko**, Dip. Pianificazione urbanistica, Comune di Helsinki
5. *Copenaghen*, **Rita Justesen** Direttore pianificazione e sviluppo portuale, Comune di Copenaghen
6. *Bilbao*, **Angel Nieva**, Direttore Generale Bilbao RIA 2000
7. *Il Rapporto "Les Villes Maritimes" FNAU*, **Louis L. Dupont**, vice Direttore AGAM Marsiglia

Dibattito

Presentazione di 6 paper scelti tra: **Andrade/Blasco; De Paoli/Fera; Dicillo/Martinelli/Micunco; Ghiara/Musso; Gironde; Lino; Lombardini; Martone/Sepe; Moccia; Salvetti; Zupi**

WS2 - Pianificazione integrata dei corridoi di trasporto europei.

1ª sessione:

Coordinamento **Sandro Fabbro**, INU e Università di Udine

Discussant **Lanfranco Senn**, Università Bocconi, Milano

Introduzione **Mario Virano**, Commissario straordinario del Governo per la realizzazione all'asse ferroviario Torino – Lione: *Complessità socio-economiche, ambientali e decisionali nella pianificazione ed implementazione dei Corridoi europei: il caso del Corridoio 5*

Prima parte dalle 14,20 alle 16,00. Strutture multiscalari e governance multilivello nella pianificazione integrata dei Corridoi europei

Maria Krautzberger, Segretario di Stato per i Trasporti e lo Sviluppo Urbano, Stato di Berlino: *Dalla Scandinavia al Mare Adriatico. Un Corridoio di Innovazione e Crescita*

Konrad Bergmeister, Brenner Basis Tunnel e Università di Vienna: *Stato e prospettive del Corridoio 1*

Jean-Louis Jerome, Direttore Generale del Porto Autonomo di Strasburgo : *Stato e prospettive del Corridoio 24*

Felix Günther, Istituto Federale di Tecnologia della Svizzera, Zurigo: *Codice 24: verso una strategia comune di sviluppo spaziale per il Corridoio 24*

Francesco Giacobone, Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, Roma e **Simone Ombuen**, INU: *Tra Corridoi e Territori: l'esperienza italiana dei "Territori snodo"*

Seconda parte dalle 16,15 alle 18,00. Superare la crisi globale in atto: nuove priorità infrastrutturali a livello europeo, nazionale e regionale

Roberto Ferrazza, Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, Roma: *Le conseguenze, sul piano nazionale, della nuova programmazione europea della TEN-T*

Carlo Merli, Direttore di APM Terminals Italia: *La "nuova normalità" per i porti e le infrastrutture retro-portuali in Europa*

Maurizio Maresca, Vicepresidente di Unicredit Logistics: *Investimenti bancari in infrastrutture e sistemi logistici in Europa oggi*

Ercole Incalza, Capo della Struttura Tecnica di Missione del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, Roma (STM-MIT) e **Donato Caiulo** (STM-MIT): *Strumenti di attuazione dei programmi europei della TEN-T a livello nazionale: stato e prospettive*

Dibattito

«Smart planning per le città gateway in Europa connettere popoli, economie e luoghi»

Genova, 14-17 settembre 2011

WS3 Il ruolo strategico delle città gateway in Europa.

1ª sessione: *Quadro generale, casi*

Coordinamento **Franco Migliorini**, INU

Relazioni introduttive

Presiede **Klaus Kunzmann**, Professore Emerito Technische Universitaat Dortmund: *Il secolo Asiatico. L'impatto sulle città e regioni europee*

Antonio Calafati, Prof. Economia applicata, Università di Ancona: *Strategie delle città europee per fronteggiare la competizione*

Peter Mehlbye, direttore Espon: *L'evoluzione del sistema urbano europeo: cambiano gli equilibri?*

Casi studio

Maurits Schaafsma, Responsabile Dip. Pianificazione Aeroporto di Schiphol: *Le dinamiche spaziali e relazionali di una gateway continentale: l'aeroporto di Schiphol*

Reinhard Woelpert, Vicedirettore Dipt. Pianificazione di Lipsia: *Lipsia: conversione economica e strategia di sviluppo urbano di una grande città tedesca*

Francis Cuillier, Prof. Università di Bordeaux: *Il ridisegno urbano di Bordeaux*

Presentazione dei paper selezionati (**Albanese; Birger; Canessa; Giannino; Guastamacchia/Martinelli/Simone; Martinelli/Scaletta**)

WS4 Città regione globali e Macro regioni in Europa

Coordinamento **Paolo Perulli**

Presiede **Piero Bassetti**, già presidente della Regione Lombardia

Discussant **Sergio Conti**, Università di Torino

Casi studio

1. *Parigi*, **Pierre Veltz**, Responsabile sviluppo cluster Paris Saclay

2. *Londra*, **Peter Newman**, Westminster University

3. *Randstad*, **Paul Gerretsen**, Delta Metro Pool

4. *Catalogna*, **Oriol Nello**, Università Autonoma Barcellona

5. *Nord Italia*, **Paolo Perulli**, Università Piemonte occidentale

Presentazione dei paper selezionati (**De Luca/Lingua; Di Ludovico/Properzi; Matiussi/Paludi; Raccuglia; Scoppetta**)

WS6 Immigrazione e nuovi abitanti nelle città gateway. 1ª sessione: *Casi italiani*

Coordinamento **Roberto Bobbio**, INU

Discussant

Agostino Petrillo, Politecnico di Milano

Marisol Garcia, Università di Barcellona

Francesco Lo Piccolo, Università di Palermo

Casi studio

Paola Briata, Oltre la sicurezza. Politiche urbane e immigrazione a *Torino*

Alfredo Augustoni, Il caso di *Milano*

Giancarlo Paba e Camilla Perrone, Immigrazione e accoglienza nell'area di *Firenze - Prato*

Sofia Sebastianelli e Giovanni Caudo, Immigrati e occupazioni a scopo abitativo a *Roma*

Giovanni Laino, Immigrati e loro ruolo per la rigenerazione del



centro storico: il caso di *Napoli*

Francesco Marocco, Abitare alle porte d'Oriente - immigrazione e accoglienza nella *Bari* del terzo millennio

Davide Leone, Vecchi e nuovi abitanti nel centro storico di *Palermo*
Presentazione dei paper selezionati (**Carrà; Fabbricatti; La Mantia/ Vinci; Taccone; Tulumello**)

Dibattito

Venerdì 16 settembre 2011

08:30 – 09:00 Centro Congressi Magazzini del Cotone
REGISTRAZIONE PARTECIPANTI

9:00 – 10:30 Centro Congressi Magazzini del Cotone

SESSIONE PLENARIA 2

Apertura

Presiede **Carlo Alberto Barbieri**, INU

Marylin Fusco, Assessore pianificazione Regione Liguria

Politica regionale e coesione territoriale per EUROPA 2020

Mercedes Bresso, Presidente Comitato delle Regioni, Bruxelles

Fabrizio Barca, Dirigente Ministero Economia e Finanze, Consigliere speciale CE

Christian Svanfeldt, Commissione Europea, Direzione Generale Politica Regionale

Maria Krautzberger, Segretaria di Stato per i Trasporti e lo sviluppo urbano, Stato di Berlino

11:00 – 13:30 Centro Congressi Magazzini del Cotone

WORKSHOP PARALLELI

WS1 *Città porto: la dimensione multipla della pianificazione spaziale. 2ª sessione: Il ruolo dei porti come gateway territoriali*

Coordinamento Rinio Bruttomesso

Presiede **Patrick Verhoeven**, Segretario generale ESPO, Bruxelles

Relazione introduttiva **Enrico Musso**, Professore Economia dei Trasporti, Università di Genova

Le prospettive della riconversione mondiale dei porti,

Pierre Gras, giornalista

Casi Studio

1. *Marsiglia*, **Régine Vinson**, Autorità portuale di Marsiglia-Fos

2. *Rotterdam*, **Joost Schrijnen**, Università di Delft

3. *La Spezia*, **Lorenzo Forcieri**, Presidente Autorità Portuale della Spezia
Bilancio del workshop e prospettive future, **Jose Luis Estrada**, Estrada Port Consulting, Barcellona

WS2 *Pianificazione integrata dei corridoi di trasporto europei.*

2ª sessione: *“Infrascapes”, l'integrazione dei Corridoi con i sistemi ambientali, insediativi e del paesaggio*

Presiede **Franco Karrer**, Presidente del Cons. Sup. dei Lavori Pubblici

Introduzione **Giuseppe Imbesi**, INU e Università di Roma “La Sapienza”

Discussant **Pierluigi Properzi**, INU e Università de L'Aquila

Presentazione dei paper selezionati (livello senior): **Zanon; Maternini/ Bulferetti/ Cadei; G.Imbesi/P.N. Imbesi/ Sarlo/Trapani; Roscelli/ Lami; Moraci; Peano**

Presentazione dei paper selezionati (livello junior): **Brunello; Ferrari; Dean**

Dibattito, conclusioni

WS3 *Innovazione nelle Città Gateway. Il ruolo strategico delle città gateway in Europa. 2ª sessione: Casi italiani emergenti*

Coordinamento **Franco Migliorini**, INU

Presiede **Antonio Calafati**, Prof. Economia applicata,
Università di Ancona

Discussant **Klaus Kunzmann**, Prof. Emerito Technische Universitaat
Dortmund

Casi studio

Franco Corsico, Politecnico Torino,

Pino Rasero, Presidente Leonardo
Technology: *Genova, Il Triangolo
d'oro, Technovillage Erzelli*

Dario Nardella, Vicesindaco
di Firenze: *Firenze, Strategia
metropolitana per la competizione
urbana*

Francesco Caracciolo, Direttore
Confindustria Firenze: *Impresa e città nel nuovo
scenario competitivo*

Patrizia Gabellini, Politecnico di Milano:
Il territorio snodo Jesi-Ancona



WS5 *Smart Cities e sviluppo urbano sostenibile*

Coordinamento **Pietro Garau**, INU

Presiede **Paolo Pissarello**, Vice sindaco di Genova

Relazione introduttiva **Rudolf Giffinger**, Dipt. Sviluppo spaziale, infrastrutture e
ambiente, Università Tecnologica di Vienna

Casi studio

1. *Vienna*, **Kurt Hofstetter**, Wien Urban Development Department

2. *Amsterdam*

3. *Progetti Smart & Connected Communities*

4. *Idee e produzioni per la sostenibilità*, Rappresentanti di aziende ICT

5. *Perugia: l'esperienza del Minimetro urbano*, **Nello Spinelli**, Amm.re
Minimetro spa

Presentazione dei paper selezionati (**Abis/Sini; Cappelli; Carta;
Concilio/De Bonis/Trapani; Pé; Veronesi**)

WS6 *Immigrazione e nuovi abitanti nelle città gateway.*

2ª sessione: *Temi dello scenario europeo*

Roberto Bobbio (INU), report della prima sessione

Relatori **Agostino Petrillo**, Politecnico di Milano

Francesco Lo Piccolo, Università di Palermo,

Marisol Garcia, Universidad de Barcelona

Nathalie Kapko, Sociologa, associata CSU (CNRS-Paris)

Interventi dei partecipanti e discussione

WS7 *il ruolo delle Associazioni di Urbanisti in Europa*

A cura di **ECTP-CEU**

Coordinamento **Izabela Mironowicz**, Segretario Generale AESOP

Presiede **João Teixeira**, Presidente ECTP-CEU

Partecipano rappresentanti delle Associazioni degli urbanisti europei

«Smart planning per le città gateway in Europa connettere popoli, economie e luoghi»

Genova, 14-17 settembre 2011

14:30 – 17:00 Centro Congressi Magazzini del Cotone

SESSIONE PLENARIA 3 – Conclusioni del Convegno

Interventi di sintesi dei lavori:

Presiede **Paolo Pissarello**, Vicesindaco di Genova

Jan Vogelij coordina i report del PIWP

Joao Texeira Presidente ECTP/CEU

Interventi conclusivi:

Enrico Rossi, Presidente Regione Toscana

Federico Oliva, Presidente INU

Marta Vincenzi, Sindaco di Genova

20:30 Palazzo Ducale, salone del Maggior Consiglio

Cena di gala

Sabato 17 settembre 2011

9:30 – 12:00 Palazzo Ducale, salone del Maggior Consiglio

SESSIONE PLENARIA 4

Genova. Piani e politiche per una Città Gateway europea e mediterranea

Presiede **Roberto Bobbio**, INU

Marta Vincenzi, Sindaco di Genova

Richard Burdett, consulente della città di Genova per il Piano

Presentazione del *nuovo Piano generale di Genova* a cura di UrbanLab con **Paolo Tizzoni** e **Anna Jole Corsi**

14:00 – 17:00 Commenda di Pré

Genova, città e porto

Bruno Gabrielli presenta Genova

VISITE TEMATICHE alla città e al porto di Genova

- *Il recupero urbano*. Visite guidate al porto antico e al centro storico
- *La nuova dimensione portuale*. Escursione in battello nel porto di Genova
- *Rinnovo urbano*. Distretto hi-tech di Sestri Ponente, visita al cantiere e alla Marina



COMUNE DI GENOVA

INU
Istituto Nazionale
di Urbanistica

Creating our futures
ECTP-CEU
European Council of Spatial Planners
Conseil européen des Urbanistes

organizzato da

Piwp

Evento riconosciuto dalla
Direzione Generale della
Politica Regionale,
Commissione Europea



Evento realizzato
con il contributo della:



coopsette

Genova High Tech S.p.A.

partner



sponsor



media partners



**AUTORITÀ
PORTUALE
di GENOVA**



Camera di Commercio
Genova

con il patrocinio